

1 Samuel 20:18-42

More info >

I Samuel 20:18-42

(18) Jonathan said to him, “Tomorrow will be the new moon; and you will be missed when your seat remains vacant.

(19) So the day after tomorrow, go down all the way to the place where you hid the other time, and stay close to the Ezel stone. (20) Now I will shoot three arrows to one side of it, as though I were shooting at a mark, (21) and I will order the boy to go and find the arrows. If I call to the boy, ‘Hey! the arrows are on this side of you,’ be reassured and come, for you are safe and there is no danger—as the LORD lives! (22) But if, instead, I call to the lad, ‘Hey! the arrows are beyond you,’ then leave, for the LORD has sent you away. (23) As for the promise we made to each other, may the LORD be [witness] between you and me forever.”

(24) David hid in the field. The new moon came, and the king sat down to

שמואל א כ': י"ח-מ"ב

(יח) וַיֹּאמֶר-לוֹ יְהוֹנָתָן מָחָר חֹדֶשׁ
וְנִפְקְדָתָּ כִּי יִפְקֹד מוֹשְׁבֶךָ: (ט) וְשִׁלַּשְׁתָּ
תְּרַד מָאֹד וּבָאתָ אֶל-הַמָּקוֹם
אֲשֶׁר-נִסְתַּרְתָּ שָׁם בְּיוֹם הַמַּעֲשֵׂה וַיִּשְׁבְּתָּ
אֶצֶל הָאֶבֶן הָאֵזֶל: (כ) וְאָנֹכִי שְׁלֵשֶׁת
הַחֲצִים צִדָּה אוֹרְהָ לְשַׁלַּח-לִי לְמִטְרָה:
(כא) וְהִנֵּה אֲשַׁלַּח אֶת-הַנְּעָר לְךָ מֵאֶתְּ
אֶת-הַחֲצִים אִם-אָמַרְ אִמֹר לְנֶעַר הִנֵּה
הַחֲצִים | מִמֶּנּוּ וְהִנֵּה קָחְנוּ | וּבָאָה
כִּי-שָׁלוֹם לָךְ וְאִין דָּבָר חַי-יְהוָה: (כב)
וְאִם-כָּה אִמֹר לְעֵלָם הִנֵּה הַחֲצִים מִמֶּנּוּ
וְהִלָּאָה לָּךְ כִּי שְׁלַחְתָּ יְהוָה: (כג) וְהִדְבָּר
אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ אָנֹכִי וְאַתָּה הִנֵּה יְהוָה בֵּינֵינוּ
וּבֵינֵינוּ עַד-עוֹלָם: (כד) וַיִּסְתַּר דָּוִד
בַּשָּׂדֶה וַיְהִי הַחֹדֶשׁ וַיִּשָּׁב הַמֶּלֶךְ
עַל- [אֶל-] הַלְחָם לְאָכוֹל: (כה) וַיִּשָּׁב
הַמֶּלֶךְ עַל-מוֹשְׁבֹו כַּפְעַם | כַּפְעַם

partake of the meal. (25) When the king took his usual place on the seat by the wall, Jonathan rose and Abner sat down at Saul's side; but David's place remained vacant. (26) That day, however, Saul said nothing. "It's accidental," he thought. "He must be unclean and not yet cleansed." (27) But on the day after the new moon, the second day, David's place was vacant again. So Saul said to his son Jonathan, "Why didn't the son of Jesse come to the meal yesterday or today?" (28) Jonathan answered Saul, "David begged leave of me to go to Bethlehem. (29) He said, 'Please let me go, for we are going to have a family feast in our town and my brother has summoned me to it. Do me a favor, let me slip away to see my kinsmen.' That is why he has not come to the king's table." (30) Saul flew into a rage against Jonathan. "You son of a perverse, rebellious woman!" he shouted. "I know that you side with the son of Jesse—to your shame, and to the shame of your mother's nakedness! (31) For as long as the son of Jesse lives on earth, neither you nor your kingship will be secure. Now then, have him brought to me, for he is marked for death." (32) But Jonathan spoke up and said to his father, "Why should he be put to death? What has he done?" (33) At that, Saul threw his spear at him to strike him down; and Jonathan realized that his father was determined to do away with David. (34) Jonathan rose from the table in a rage. He ate no food on the second day of the new moon, because he was grieved about David, and because his father had humiliated him. (35) In the morning, Jonathan went out into the open for the meeting with David, accompanied by a young boy. (36) He

אֶל-מוֹשֵׁב הַקִּיר וַיִּקֶּם יְהוֹנָתָן וַיֵּשֶׁב
אֲבִנֵר מֵצֵד שְׂאוּל וַיִּפְקֹד מְקוֹם דָּוִד: (כו)
וְלֹא-דָבַר שְׂאוּל מְאוּמָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי
אָמַר מִקְרָה הוּא בִלְתִּי טְהוֹר הוּא כִּי-לֹא
טְהוֹר: (ס) (כז) וַיְהִי מִמִּתְחַרֵּת הַחֹדֶשׁ
הַשְּׁנִי וַיִּפְקֹד מְקוֹם דָּוִד (ס) וַיֹּאמֶר
שְׂאוּל אֶל-יְהוֹנָתָן בְּנוֹ מִדָּוִד לֹא-בָא
בְּיוֹמֵי גַם-תְּמוּל גַּם-הַיּוֹם אֶל-הַלְחָם:
(כח) וַיַּעַן יְהוֹנָתָן אֶת-שְׂאוּל וַנְּשָׂא ל
וַנְּשָׂא ל דָּוִד מֵעַמֻּדֵי עַד-בַּיִת לְחָם: (כט)
וַיֹּאמֶר שְׁלַחְנִי נָא כִּי זָבַחְ מִשְׁפָּחָה לָנוּ
בְּעִיר וְהוּא צָוָה-לִי אֶחָי וְעַתָּה
אִם-מֵצְאֵתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֶמְלֹטָה בָּא
וְאֶרְאֶה אֶת-אֶחָי עַל-כֵּן לֹא-בָא
אֶל-שְׁלַחְנִי הַמֶּלֶךְ: (ל) וַיִּסְרֹאֶף
שְׂאוּל בִּיהוֹנָתָן וַיֹּאמֶר לוֹ בְּיוֹם-נִעֲוֹת
הַמַּרְדּוֹת הֲלוֹא יָדַעְתִּי כִּי-בָחַר אֶתְּךָ
לְבֹן-יִשְׂרָאֵל לְבִשְׂתָּךְ וּלְבִשְׂתֵּי עָרְוַת אִמִּי:
(לא) כִּי כָל-הַיָּמִים אֲשֶׁר בְּוִישְׂרָאֵל
עַל-הָאָדָמָה לֹא תִכּוֹן אֶתְּךָ וּמִלְכוּתְךָ
וְעַתָּה שְׁלַח וְקַח אֹתוֹ אֵלַי כִּי בְּוִישְׂרָאֵל
הוּא: (לב) וַיַּעַן יְהוֹנָתָן אֶת-שְׂאוּל
אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָמָּה יוֹמַת מִנִּי עֲשֵׂה:
(לג) וַיִּטֵּל שְׂאוּל אֶת-הַחֲנִיט עָלָיו לְהַכּוֹתוֹ
וַיִּדַע יְהוֹנָתָן כִּי-בָלָה הִיא מֵעַם אָבִיו
לְהַמִּית אֶת-דָּוִד: (לד) וַיִּקֶּם יְהוֹנָתָן
מֵעַם הַשְׁלַחְנֵי בְּחַר־יָאֵף וְלֹא-אָכַל
בַּיּוֹם-הַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי לְחָם כִּי נָעֻצַב
אֶל-דָּוִד כִּי הִכְלִמוֹ אָבִיו: (לה) וַיְהִי
בַּבֹּקֶר וַיֵּצֵא יְהוֹנָתָן הַשֶּׁזֶה לְמוֹעֵד דָּוִד
וַנְּעַר קִטּוֹן עִמּוֹ: (לו) וַיֹּאמֶר לְנַעֲרָו רֵץ
מֵצֵא נָא אֶת-הַחֲצִים אֲשֶׁר אֲנִי מוֹרֶה
הַנְּעַר רֵץ וְהוּא-יָרָה הַחֲצִי לְהַעֲבֹרוֹ: (לז)
וַיָּבֹא הַנְּעַר עַד-מְקוֹם הַחֲצִי אֲשֶׁר יָרָה
יְהוֹנָתָן וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן אֶתְּרֵי הַנְּעַר
וַיֹּאמֶר הֲלוֹא הַחֲצִי מִמֶּנּוּ וְהִלָּא: (לח)

said to the boy, “Run ahead and find the arrows that I shoot.” And as the boy ran, he shot the arrows past him. (37) When the boy came to the place where the arrows shot by Jonathan had fallen, Jonathan called out to the boy, “Hey, the arrows are beyond you!” (38) And Jonathan called after the boy, “Quick, hurry up. Don’t stop!” So Jonathan’s boy gathered the arrows and came back to his master.— (39) The boy suspected nothing; only Jonathan and David knew the arrangement.— (40) Jonathan handed the gear to his boy and told him, “Take these back to the town.” (41) When the boy got there, David emerged from his concealment at the Negeb. He flung himself face down on the ground and bowed low three times. They kissed each other and wept together; David wept the longer. (42) Jonathan said to David, “Go in peace! For we two have sworn to each other in the name of the LORD: ‘May the LORD be [witness] between you and me, and between your offspring and mine, forever!’”

וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן אַחֲרַי הַנֶּעֱר מִהֵרָה חוֹשֶׁה
אֶל-תַּעֲמֹד וַיִּלְקֹט גֹּעַר יְהוֹנָתָן אֶת-הַחֲצִי
[הַחֲצִים] וַיָּבֵא אֶל-אֲדֹנָיו: (לט) וְהַנֶּעֱר
לֹא-יָדַע מֵאִמָּה אֵף יְהוֹנָתָן וְדָוִד יָדְעוּ
אֶת-הַדָּבָר: (מ) וַיִּתֵּן יְהוֹנָתָן אֶת-כִּלָּיו
אֶל-הַנֶּעֱר אֲשֶׁר-לוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ לֵךְ הֲבִיֵא
הָעִיר: (מא) הַנֶּעֱר בָּא וְדָוִד קָם מֵאֲצֹל
הַנֶּגֶב וַיִּפֹּל לְאַפָּיו אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה שְׁלֹשׁ
פְּעָמִים וַיִּשְׁקֹו | אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ וַיִּבְכּוּ
אִישׁ אֶת-רֵעֵהוּ עַד-דָּוֶד הִגְדִּיל: (מב)
וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן לְדָוִד לֵךְ לְשָׁלוֹם אֲשֶׁר
נִשְׁבַּעְנוּ שְׁנֵינוּ אֲנֹחְנוּ בְּשֵׁם יְהוָה לֵאמֹר
יְהוָה יִהְיֶה | בֵּינֵינוּ וּבֵינֶךָ וּבֵין וְרַעֲי וּבֵין
וְרַעֲךָ עַד-עוֹלָם: (פ)